

# Dziennik Urzędowy C 131

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

Tom 55

5 maja 2012

---

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
-------------------------	-------------	--------

#### II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

##### **Komisja Europejska**

2012/C 131/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6244 – BNP Paribas/Fortis Commercial Finance Holding) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 131/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6453 – Carlyle/Dr. Axel Paeger/Quadriga Capital IV/AMEOS) <sup>(1)</sup> .....	1

---

#### IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

##### **Komisja Europejska**

2012/C 131/03	Kursy walutowe euro .....	2
---------------	---------------------------	---

PL

Cena:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

2012/C 131/04	Komunikat Komisji w sprawie ilości, w odniesieniu do których nie złożono wniosków i które dodaje się do ilości ustalonych dla podokresu od dnia 1 lipca do dnia 30 września 2012 r. w ramach niektórych kontyngentów otwartych przez Unię na produkty w sektorze mięsa drobiowego, jaj i albuminy jaj	3
---------------	---	---

---

## V Ogłoszenia

### POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

#### **Komisja Europejska**

2012/C 131/05	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6528 – Dow Europe/Aksa Akrylik/Aksa Karbon JV) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....	4
2012/C 131/06	Zamknięcie postępowania (Sprawa COMP/M.6362 – CIN/Tirrenia Business Branch) – Rozporządzenie Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> .....	5

### INNE AKTY

#### **Komisja Europejska**

2012/C 131/07	Opinia dotycząca wniosku złożonego na mocy art. 30 dyrektywy 2004/17/WE – Wniosek złożony przez podmiot zamawiający .....	6
---------------	---	---



---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa COMP/M.6244 – BNP Paribas/Fortis Commercial Finance Holding)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2012/C 131/01)

W dniu 5 września 2011 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32011M6244 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa COMP/M.6453 – Carlyle/Dr. Axel Paeger/Quadrige Capital IV/AMEOS)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2012/C 131/02)

W dniu 22 marca 2012 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
  - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32012M6453 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

## IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

4 maja 2012 r.

(2012/C 131/03)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3132	AUD	Dolar australijski	1,2830
JPY	Jen	105,41	CAD	Dolar kanadyjski	1,2986
DKK	Korona duńska	7,4378	HKD	Dolar Hongkongu	10,1925
GBP	Funt szterling	0,81195	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6465
SEK	Korona szwedzka	8,9041	SGD	Dolar singapurski	1,6306
CHF	Frank szwajcarski	1,2014	KRW	Won	1 486,50
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,1630
NOK	Korona norweska	7,5610	CNY	Yuan renminbi	8,2812
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,4978
CZK	Korona czeska	25,023	IDR	Rupia indonezyjska	12 110,53
HUF	Forint węgierski	284,85	MYR	Ringgit malezyjski	3,9937
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	55,570
LVL	Łat łotewski	0,6990	RUB	Rubel rosyjski	38,8750
PLN	Złoty polski	4,1848	THB	Bat tajlandzki	40,630
RON	Lej rumuński	4,4048	BRL	Real	2,5107
TRY	Lir turecki	2,3053	MXN	Peso meksykańskie	17,0670
			INR	Rupia indyjska	70,2230

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Komunikat Komisji w sprawie ilości, w odniesieniu do których nie złożono wniosków i które dodaje się do ilości ustalonych dla podokresu od dnia 1 lipca do dnia 30 września 2012 r. w ramach niektórych kontyngentów otwartych przez Unię na produkty w sektorze mięsa drobiowego, jaj i albuminy jaj**

(2012/C 131/04)

Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1384/2007 <sup>(1)</sup> oraz (WE) nr 1385/2007 <sup>(2)</sup> otworzyły kontyngenty taryfowe na przywóz produktów w sektorze mięsa drobiowego. Wnioski o pozwolenia na przywóz złożone w pierwszych siedmiu dniach marca 2012 r. w odniesieniu do podokresu od dnia 1 kwietnia do dnia 30 czerwca 2012 r. dla kontyngentów 09.4091, 09.4092, 09.4411 oraz 09.4421 dotyczą ilości mniejszych niż ilości dostępne. Zgodnie z art. 7 ust. 4 zdanie drugie rozporządzenia Komisji (WE) nr 1301/2006 <sup>(3)</sup> ilości, w odniesieniu do których nie złożono wniosków, są dodawane do ilości ustalonych dla kolejnego podokresu obowiązywania kontyngentu, tj. od dnia 1 lipca do dnia 30 września 2012 r. Są one wymienione w załączniku do niniejszego komunikatu.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 309 z 27.11.2007, s. 40.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 309 z 27.11.2007, s. 47.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 238 z 1.9.2006, s. 13.

ZAŁĄCZNIK

Numer porządkowy kontyngentu	Ilości, w odniesieniu do których nie złożono wniosków i które dodaje się do ilości ustalonych dla podokresu od dnia 1 lipca do dnia 30 września 2012 r. (w kg)
09.4091	280 000
09.4092	206 003
09.4411	2 550 000
09.4421	336 000

## V

(Ogłoszenia)

## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA EUROPEJSKA

## Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6528 – Dow Europe/Aksa Akrilik/Aksa Karbon JV)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2012/C 131/05)

1. W dniu 26 kwietnia 2012 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Dow Europe Holding B.V („Dow Europe”, Niderlandy), kontrolowane ostatecznie przez The Dow Chemical Company („Dow”, Stany Zjednoczone) oraz przedsiębiorstwo Aksa Akrilik Kimya Sanayii A.S. („Aksa Akrilik”, Turcja), kontrolowane ostatecznie przez Akkök Sanayi Yatirim ve Gelistirme A.S. („Akkök”, Turcja) przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Aksa Karbon Elyaf Sanayi Anonim Şirketi („Aksa Karbon”, Turcja), w drodze zakupu akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa Dow: tworzywa sztuczne i chemikalia, rozwiązania naukowe w dziedzinie rolnictwa, produkty i usługi w sektorze węglowodorów i energii,
- w przypadku przedsiębiorstwa Akkök: produkty chemii organicznej, nieorganicznej i środków uszlachetniających, włókna akrylowe, techniczne i węglowe, wytwarzanie i produkcja energii elektrycznej, produkcja i farbowanie przędzy włókienniczej, budowa nieruchomości i zarządzanie nieruchomościami oraz zarządzanie portami; oraz,
- w przypadku przedsiębiorstwa Aksa Karbon: wytwarzanie włókien węglowych na bazie poliakrylonitrylu („PAN”), produktów pośrednich w procesie wytwarzania włókien węglowych i kompozytów na bazie włókien węglowych, stosowanych głównie w sektorach: energii wiatrowej, transportu, samochodowym, infrastruktury, naziemnego przesyłu energii elektrycznej, a także urządzeń do przybrzeżnej produkcji ropy i gazu.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6528 – Dow Europe/Aksa Akrilik/Aksa Karbon JV, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

(1) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

**Zamknięcie postępowania**  
**(Sprawa COMP/M.6362 – CIN/Tirrenia Business Branch)**  
**Rozporządzenie Rady (WE) nr 139/2004**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**  
**(2012/C 131/06)**

W dniu 21 listopada 2011 r. Komisja Europejska otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Compagnia Italiana di Navigazione S.r.l. (Włochy) zamierzało przejąć kontrolę nad jedną z gałęzi przedsiębiorstwa Tirrenia di Navigazione SpA (Włochy).

W dniu 18 stycznia 2012 r. Komisja Europejska podjęła decyzję o wszczęciu postępowania na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Komisja zakończyła postępowanie z uwagi na fakt, że zgłaszające strony w sposób zadowalający wykazały Komisji, iż zaniechały zgłoszonej koncentracji.

---

## INNE AKTY

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Opinia dotycząca wniosku złożonego na mocy art. 30 dyrektywy 2004/17/WE****Wniosek złożony przez podmiot zamawiający**

(2012/C 131/07)

Dnia 29 marca 2012 r. Komisja otrzymała wniosek złożony na mocy art. 30 ust. 5 dyrektywy 2004/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. koordynującej procedury udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych. Pierwszym dniem roboczym następującym po wpłynięciu wniosku był dzień 30 marca 2012 r.

Przedmiotowy wniosek, złożony przez spółkę akcyjną EniPower, dotyczy wytwarzania i sprzedaży energii elektrycznej we Włoszech. Wspomniany art. 30 przewiduje, że przepisy dyrektywy 2004/17/WE nie mają zastosowania, jeżeli dana działalność bezpośrednio podlega konkurencji na rynkach, do których dostęp nie jest ograniczony. Ocena spełnienia tych warunków dokonywana jest wyłącznie na mocy przepisów dyrektywy 2004/17/WE i nie ma wpływu na zastosowanie reguł konkurencji.

Na podjęcie decyzji dotyczącej przedmiotowego wniosku Komisji przysługuje termin trzech miesięcy, począwszy od pierwszego dnia roboczego określonego powyżej. Termin upływa zatem dnia 2 lipca 2012 r.

Termin ten może zostać ewentualnie przedłużony o trzy miesiące. Informacja o takim przedłużeniu zostanie opublikowana.

Na mocy art. 30 ust. 6 akapit drugi nowe wnioski dotyczące wytwarzania i sprzedaży energii elektrycznej we Włoszech, które wpłyną przed upływem terminu ustanowionego dla niniejszego wniosku, nie będą traktowane jako powód do wszczęcia nowego postępowania, lecz będą rozpatrywane w ramach niniejszego wniosku.

---









## CENY PRENUMERATY w 2012 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 310 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	840 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

### Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm)

**Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.**

**Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>**

